

日语学习

(26—31辑合订本)

7

商务印书馆

日 语 学 习

(26—31 辑合订本)

主 编 李思敬

顾 问 尚永清

助理主编 冯建新

商 务 印 书 馆

1990·北京

编辑委员

卞立强	王 宏	王郁良	冯建新
朱万清	刘振瀛	刘德有	孙平化
李思敬	李 德	苏德昌	何儒昌
尚永清	周启明	赵福全	顾明耀
程路颖			

(以姓氏笔划为序)

日语学习

(26—31辑合订本)

主编 李思敬 顾问 尚永清

助理主编 冯建新

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

三河县艺苑印刷厂印装

ISBN 7-100-00549-3/H·204

1996年 8月第1版

开本 787×1092 1/32

1990年 8月北京第1次印刷

字数 507千

印数 0—850册

印张 18 3/4

定价 6.65元

日语学习

(双月刊)

一九八七年

第一期

总二十六辑



RYU XUEXI

祈使的表达方式(续).....任犹龙(1)

★试谈时间名词后加格助词に与

不加格助词に的区别.....王志学(11)

★浅释时间性名词与に之间的关系.....顾伟坤(15)

定语句中的主格助词が和の.....胡以男(17)

浅谈格助词的叠用.....王逸(19)

汉语述宾结构的日语对应形式举要.....陈俊森(22)

生成语法与日语动词句分析.....

.....奥津敬一郎著 彭国跃译 苏德昌校订(30)

词语辨析

“思う”与“考える”.....陈荣华(38)

“余る”与“残る”.....田昌植(43)

“招生”与“学生募集”.....卜雁(46)

词语拾趣

袖、さすが、沢庵、立往生、ミシン、油を売る.....张正立(48)

日语杂谈

寒暄语拾零.....蔡敦达(51)

日语十二个月的别称.....周以量(57)

- 略谈高知方言与岩手方言…………… 孙伯韬(59)
几则有趣的日语谜语…………… 吴思齐(60)
-

日本文学赏析

- 雪国(续)…………… 川端康成著 尚永清译解(64)
-

日本之窗

- 日本的文化节与勋章…………… 段海波(73)
-

北京地区首届高校日语讲演会讲演词(续)

- 現代化と私(荣誉奖)…………… 北京外国语学院 唐连瑤(76)
現代化と私(荣誉奖)…………… 对外经济贸易大学 洪诗鸿(77)
最近私が最も感動した事(荣誉奖)……………
…………… 中国人民大学 黄善玉(79)
-

一九八六年全国普通高等学校招生统一考试

- 日语试题…………… 立青供稿(80)
-

歌曲

- 坊がつる讃歌…………… 神尾明正 松本征史作词
竹山仙史作曲 陈永连译配(87)
-

文学常识

- 在叶山嘉树的笔下…………… 刘光宇(89)
-

国外日语研究动态

- 日语语言学中的新领域——日语语汇论…………… 王健宜(92)
-

封面设计 张希广

(祈)(使)(的)(表)(达)(方)(式)

(续)

任 犹 龙

六 句型

(一) 问句句型:

这类句型句末用终助词“か”(女性还用“かしら”、“こと”等)或上升语调(书面用问号)表示。它们形式上是问句,但是,其职能仍在于表示祈使,即要求对方做某件事,因此,这也是一类祈使句。由于这类祈使句用发问的形式把行动的决定权给了对方,所以它比直接的命令句式语气婉转。

1. 肯定形式的问句:

(1) (动词终止形)+か

这一句型含有一些劝诱的成份,语气比动词命令形委婉而接近助动词“う、よう”。

⑧⑨おい,散歩でもしてみるか。/喂,散散步吧。

⑨⑩どうだ君,コーヒーでも一杯やるか。/怎么样,来杯咖啡吧。

(2) (动词未然形)+う或よう+か

A. 前为一般动词:这时“う、よう”的职能是表示劝诱,后接疑问终助词“か”则更增添了与对方协商、征求同意的语气,听来较“～う、よう”委婉。例如:

⑨⑪では,始めようか。/那么(咱们)开始吧。

⑨⑫王さん,会話の練習をしましょうか。/小王,(我们)练习会话好吧。

B. 前为授受补助动词“(～て)もらう、いただく”,则成为句型“～てもらおうか”、“～ていただこうか”。这时助动词“う”的职能是表示说话者的意志,后接终助词“か”,缓和了表达意志的语气。因此,其祈使语气较“～てもらおう、～ていただこう”要委婉一些。例如:

⑨③では、始めから話してもらおうか。/那就请你从头讲吧。

⑨④荷物は家まで送りとどけていただきますでしょうか。/请把行李送到我家里来吧。

(3) (动词连用形)+てくれる+か

“か”接在补助动词“(～て)くれる”终止形后，语气比命令形的“～てくれ”要委婉一些，一般也只用于上对下或关系亲密者之间。例如：

⑨⑤君と相談したいことがあるから、すぐてくれるか。/有件事要和你商量，你来一下吧。

(4) (动词连用形)+てもらえる(或ていただける)+か

这个句型是“～てもら(う)いただく”的可能态疑问形式，因此它带有“我能请你…吗？”这样的委婉语气。通常用于上对下或平等之间，但是“～ていただけますか”可用于下对上。例如：

⑨⑥“これをどうかして貰えるか。”“承知しました。”/“这事你给想办法好吧？”“是，我来办。”

⑨⑦すぐ行ってまいりますから、少々待っていただけますか。/我去去就来，能不能请您稍等一会儿。

(5) (动词连用形)たら+どうか(或“いかが”)等

这一句型含有“我以为这样做好，你看呢？”这样一种提议、协商语气。例如：

⑨⑧そんなら引受けたらどうですか。/既然如此，你看是不是就接受下来呢。

⑨⑨いいかげんに。その鞆に入っているものを出してみせたらどうだね。/别卖关子了，把你那皮包里的东西拿出来给我看看吧。

2. 否定形式的问句：

这是用反问的句式表示的祈使，1 中的(1)、(2)、(3)、(4)四个句型都有相应的反问句型，语气比相应肯定形式的问句要委婉、恳切。

(1) (动词未然形)+ないか

例如：

⑨⑩一緒に遊びにいかないか。/咱们一起去玩玩吧！

⑩ あんたたちも、すこし静かにできないの？ /你们就不能再安静点吗？（你们再静一静！）

(2) (动词未然形)+う或よう+ではないか

A. 前为一般动词,含有“我们…做不好吗”的语气。例如:

⑪ なぜ逃げるんだ！ 待てよ、ここで結着をつけようじゃないか！
/你溜什么！ 等等，（我们）就在这儿谈出个结果来嘛！

⑫ 喜多八や、どうやら足が棒^{ぼう}になった。今日は、この辺^{へん}でとまり
としようじゃないか。 /喜多八，我觉得腿都走直了，今天就在这儿住下吧！

B. 前接补助动词“(～て)もらう、いただく”则成为句型“…てもらおうではないか”、“…ていただくのではないか”，含有“我要让你、请你…”的语气。例如:

⑬ さア、一つ(盃^{さかずき}を)あげていただくこうじゃないか。 /来，你干了这杯好不？

(3) A. (动词连用形)+てくれないか(或てくださいませんか)

这是请对方为自己做事的句型，语气比较委婉。“～てくれないか”一般用于上对下或平等之间；“～てくださいませんか”含有谦逊客气的语气，用于下对上或对不太熟悉的人的请求，多用敬体，但妇女对亲近的人也有用简体“～てくだらない(こと)？”的。例如:

⑭ 五円、貸してくれないか。 /借五块钱给我吧。

⑮ その使い方を教えてくださいませんか。 /请把它用法教给我。

⑯ “節ちゃん、あなたも、一度、会ってくだらない？” 叔母^{おば}は言^いった。 /舅母说：“阿节呀，你也见见这个人好吗？”

B. お(动词连用形) } + てくださいませんか
ご(サ变动词词干)

这是敬语句型，其语气比“～てくださいませんか”更为谦恭、委婉，只用于对尊长的请求。例如:

⑰ ちょっとお待ちくださいませんか。 /请您稍等一会儿。

(4) A. (动词连用形)+てもらえないか(或ていただけません)

か)

这也是请对方为自己做事的句型,它与(3)的不同点在于:a、(3)的句子主语是对方,即为自己做事的人,本句型的主语是说话者自己,即发出请求的人(一般在说话中都把句子主语省略了);b、本句型语气较(3)更委婉,含有“我能不能请你…”之意。“～てもらえないか”用于上下对下或平辈之间,“～ていただけませんか”含有谦逊客气的语气,用于下对上的请求。例如:

⑨ 何時か一緒に見に行^もって貰えないかな。/你是否能和我一起找个时间去看看。

⑩ すみませんが、こちらへ来ていただけませんかでしょうか。/对不起,请您上这边来一下。

B. お(动词连用形) } + いただけませんか(或ねがえませんか)
ご(サ变动词词干)

这是敬语表示恳求的句型,语气格外谦恭客气,只对尊长使用。例如:

⑪ その歴^{れき}史的^し背景^{てきはいけい}についてご紹介いただけませんか。/请您介绍一下它的历史背景好吗?

⑫ ぜひおいでねがえませんか。/请您务必光临。

注:“ねがう”等表示请求、希望的动词,还可单独用可能态否定疑问的形式表示委婉客气的请求。例如:

⑬ クラスでは日本語の夕^{ゆう}べを催^{もよほ}すことになりましたから、先生のご指導を願えませんか。/我们班要开日语晚会,请老师您给予指导。

(二) 部分形容词构成的句型

1. 由“良い”构成的句型

“良い”表示说话者的看法:“好、合适、可以”,由此婉转地表示希望、劝告。

(1) (假定条件句)+良い

此句型中的“假定条件句”通常是:“动词假定形+ば”或“动词连用形+たら”或“动词终止形+と”。例如:

⑭一人でどうしてもできないのなら、皆などと相商すればいいよ。

/如果你一个人实在干不了的话，可以和大家商量商量嘛。

⑮いくらほしいのかいったらいいでしょう。/你要多少(钱)说出来好了。

⑯朝八時にくと一番いいよ。/最好早上八点来。

(2) (动词连体形)が+良い

(动词连体形) } +方が+良い
(动词连用形)+た }

这两个句型由说话者明确表示个人的看法，含有指点、劝告的语气。例如：

⑰いやならやめるが良い。/不愿意你就别干了。

⑱君はもう少し酒を控えるほうがいい。/你喝酒还是再控制一点才好。

⑲そんな割の合わない仕事は断ったほうがいいですよ。/这样不合算的工作，你还是拒绝干的好。

相应表示否定内容的祈使句型是“(动词未然形)+ない方がよい”。例如：

⑳そのことはまだみんなに知らせないほうがいいでしょう。/这事暂且还是不要让大家知道吧。

(3) (动词连用形)+て(も)+良い

这个句型原意表示“许可”，在表示祈使时含有“可以…”、“你就…干吧”的语气。例如：

㉑もう随分おそいから、君、もう帰ってもいいよ。/已经很晚了，你也可以回去了！

相应表示否定内容的祈使句型是“(动词未然形)+なくてもよい”。例如：

㉒そんなに急がなくてもいいよ。/不要那样急急忙忙的嘛。

(4) (动作性名词)は良い

这是“良い”与前面的动作性名词一起构成表示禁止的祈使句型。“良い”原意是“行、可以”，在这里表示“已经够了、多余、不必要”之意。

例如:

㉔ 挨拶はいいから、総裁にお酌^{しやく}をして。/ 问安就免了，(快)给总裁斟酒吧。

㉕ 慰めはいいよ。なんの病気，一体なんの病気か教えてください。/ 别安慰我了！我生的什么病？你告诉我究竟是什么病！

2. (动词连用形)てほしい

“ほしい”表示说话者“需要…”。这一句型表示说话者需要、希望对方干某件事，其含义和使用场合约同于“～てもらいたい”。“对方”一般不在句中出现，出现时用格助词“に”。例如：

㉖ はっきり言ってほしい。/ 请你说清楚。

㉗ あなたに教えてほしいです。/ 想请你赐教。

用“ほしい”表示否定内容的祈使句型是“(动词未然形)ないでほしい”。例如：

㉘ 彼には言わないでほしい。/ 请不要对他说。(注：此句也可用“言ってほしくない”的形式。但这一形式与“～てもらいたくない”一样，祈使语气很弱，着重在于表现内心希望避免的心情，意为“不希望你说”。故不视作祈使。)

3. 由“望ましい”、“願わしい”等形容词做谓语构成的祈使句型

“望ましい”、“願わしい”等形容词表示说话者内心的愿望，它们前面的对象语一般是“动作性名词”或“(动词、助动词的连体形)＋の”，表示说话者希望的内容，构成肯定或否定的祈使，语气比较委婉。例如：

㉙ 全員参加が望ましい。/ 希望全体人员都参加。

㉚ 事を荒立てないのが願わしい。/ 希望不要把事情闹大。

(三) 由“ならない”、“いけない”、“だめだ”构成的句型

“ならない”、“いけない”、“だめだ”均表示“不可、不行”，它们构成的祈使句型具有比较明显的强制性。

用“ならない”与“いけない”之间的区别在于：前者多从一般的义务、责任来讲；后者多从具体的必要性来讲。“だめだ”同于“いけない”。

“ならない”在书面上也用“ならぬ”，在口语中常说成“ならん”；

“いけない”在口语中常用“いかん”。

它们构成的句型主要有两种。

1. (动词连用形)ては+ならない(或いけない、だめだ)

这一句型表示禁止,意为“不可、不应该…”。例如:

㉔やさしい問題だと言って、ゆだんをしてはならない。/不可因为问题容易就疏忽大意。

㉕花を折ってはいかん。/不许折花。

㉖ここでたばこを吸ってはだめだ。/不许在这里吸烟。

2. (动词未然形)なければ(或なくては)+ならない(或いけない、だめだ)

这一句型表示“必须、应该、不…不行”之意。例如:

㉗君は太りすぎだから、少しやせるように心がけなければいけないね。/你太胖了,要注意让自己瘦一点。

㉘この点もよく覚えておかなければなりませんよ。/这一点也必须好好记住。

㉙いいえ、子供でも、切符を買わなくてはだめです。/不,孩子也得买票。

除以上两种句型外,“いけない、だめだ”有时还可单独作谓语,表示“不行、不可”等禁止之意。这时前面的主语多为动作性名词或指代某种动作行为的指示代词。例如:

㉚冷水浴はいけないのよ、ね、病気がかりだから。/你病刚好,可不能洗冷水浴。

㉛(それは)だめだ、野村君。このままではいたら、命がなくなってしまう。/(那)不行,野村,这样下去就没命了。

(四)(动词连体形)+ように

这是由比况助动词“ようだ”的连用形“ように”结句构成的祈使句型,可理解为“ように”后面省去了“しなさい”、“してください”。它表示希望、要求,比动词连用形后接“なさい”、“てください”的语气要委婉、恳切一些。例如:

㉜読み終わったらすぐ返すように。/读完后请即归还。

㉔一日も早く全快^{ぜんかい}なさいますように。/祝您早日痊愈。

相应表示否定内容的祈使句型是：“(动词未然形)+ないように”。

例如:

㉕展示品^{てんじひん}には手を触^ふれないように。/请勿触摸展品。

(五) お+动词连用形

这是“お+动词连用形+なさい”的省略形式，用于关系亲密的人之间上对下或平等之间的命令，语气较亲切、温和。例如:

㉖“お父さん、ご飯は?”“帰ってから食べる。しかし、おまへは先へお上り。”/“爸爸，您不吃饭吗?”“回来再吃，你先吃吧。”

㉗早くお行き。/早点去吧。

(六) (动词终止形)までもない

这一句型中的动词系指对方的动作行为，构成祈使表示劝阻：“(你)不必(做到某种地步)。”例如:

㉘駅^{えき}まで歩いて10分ぐらいだから、車で行くまでもない。/到火车站去，步行也就10分钟左右，(你)不必乘车了。

(七) 其他句型

除上述句型外，还有一些单词在使用中可构成祈使句型。在此仅以常见的三个单词为例，其他不一一列举。

1. …が要らない

“いらない”是动词“要る”的否定形，前面以表示对方动作行为的名词为对象语时，整个句型表示禁止。因为它是从说话者主观认为“没必要”的角度来表达的，因此比终助词“な”和“～てはいけない”等句型表达的禁止语气要缓和一些。例如:

㉙心配いらんよ。俺^{おれ}には石原メモがある。/你不用担心，我有石原备忘录呢。

2. …は沢山だ

“沢山だ”原意是“多”，这里表示“太多、多余”，前面的对象语是表示对方行为动作的名词，构成祈使句表示禁止，说话中含有明显厌烦的语气。例如:

㉚そんなお説教^{せつぎょう}はもう沢山だ。/你那说教拉倒吧！(我听够了，

别说了！)

3. (动词连体形)に(は)及^{およ}ばない

“及ばない”是动词“及ぶ”的否定形,意为“不及、达不到”。这一句型含有“无须做到某种地步”,“不必…”的意思。例如:

㊹ わざわざ行くには及ばない。/不必特意去。

七 其他形式

现代日语祈使句的表达方式,除了上面说到的以外,还有一些其他形式。这些形式多是为了适应句子表达的需要而省去了部分句子成分的形式。

(一) 用名词结句

1. 有的名词本身即具有表达祈使的职能(一般视作该名词后省去了“なさい”)。这类名词不多,常见的有三个:“ご覧^{らん}、ご免^{めん}、お出^いで”。它们既可做名词使用(如“ご覧のとおり、ご免を蒙^{もう}ります、おいでを乞^こう”),又可作为“見る、ゆるす^{ゆるし}、容赦^{ようしや}する、くる、でる”的敬语动词命令形使用。在它们的后面接上“なさい、ください”则成为比较郑重、客气的敬语命令形式,仅用它们本身表示命令的说法用于关系亲密的人之间,语气比较亲切、随便。例如:

㊹ 坊や、空をご覧。ひこうきがとんでるよ。/宝宝,你看天上,飞机在飞呢。

㊺ どうぞこちらへおいで。/请到这儿来。

㊻ きのう電話をかけるのを忘れて御免ね。/昨天忘记打电话了,请原谅。

注:“ごめん”还可用于“…はごめんだ”的句型表示禁止,拒绝别人给自己做事。例如:

△ そんな殺し文句はごめんだ。/别这样给我灌迷汤。

另外还有“頂戴”。例如:

㊼ お菓子を頂戴。/请给我点心。

“頂戴”作为补助动词使用表示祈使的用法,前面已经说过。

2. 用于口令的名词

口令要求尽可能简短、明确,因此用于口令的名词一般均省去表示命令的词尾(しろ),而直接用该名词本身表示。例如军队口令用语:

⑮射撃! 突撃! /打(开枪)! 冲啊!

又如仪式口令用语:

⑯起立、礼、着席。/起立、敬礼、坐下!

3. 把动作性名词当作该动词的命令形来用。例如:

⑰そんなこと,おまえ,気にするばかがあるかいな。でもまあ,一年のしんぼうじゃ,しんぼう,しんぼう。/这种事你也放在心上,不是太蠢了吗?算了,就忍耐它一年。你忍忍吧!

4. 在语义明确的情况下,可用一般名词表示命令。例如:

⑱おい,お茶! /(丈夫对妻子)喂,沏茶!

5. 用于标语告示的名词

标语告示用语要求简洁、明了、醒目,因此它也尽可能省去可省之处。例如:

⑲立入禁止。/禁止入内。

⑳天地無用。/请勿倒置(写于包装箱外)。

(二) 用副词结句

这是在语义明确的情况下省去了后面的动词。例如:

㉑もう少し、しばらく。/再等一会,一小会儿。(省去了“待て下さい”)

㉒こちらへどうぞ。/这边请。(省去了“いらっしゃい”)

(三) 用形容词连用形、形动词连用形或否定助动词“ぬ(ない)”的连用形结句

这也是在语义明确的情况下,省去了后面的动词。例如:

㉓はやく、はやく。/快,快!

㉔どうぞご遠慮なく。/请不要客气。

㉕どうかお手やわらかに。/请手下留情。

㉖ご出席なさらずに。/请勿出席。

(四) 用格助词“を、へ”等结句。

这也是在语义明确的情况下,省去了后面的动词。例如:

试谈时间名词后加格助词に与 不加格助词に的区别

王志学

格助词に(以下称に)的用法之一是接在时间名词后表示时间。但是,有些时间名词后无需加に同样表示时间。那么,时间名词后加に与不加に究竟有什么区别呢?

下面从三个方面谈一下这个问题,供读者参考。

一、时间名词后加に与不加に,其含义不同。加に表示动作实现的时刻或行为、动作所经过的时间的某一点,有明确限定时间的语气。因此,它所指的时间比较短暂而且明确。不加に所表示的时间比较长,而且含糊。

1. 在年月日时、时代、星期

几、节假日等时间名词后加に,表示动作实现的具体时间。例如:

(1) 列車は午前の十一時に長春を立ち、午後三時に沈陽につきます。/火车上午十一点从长春开,下午三点到沈阳。

(2) この仕事は九日にできあがる予定です。/这项工作预计九号完成。

(3) 一九七二年七月に私は長春に移った。/一九七二年七月我调到长春工作。

(4) 雨の降る日曜日に出かけた。/在下雨的星期天出门了。

㉔ お土産^{みやげ}でございます。どうぞお納めを。/这是一点礼品,请笑纳。

㉕ どうぞお見知りおきを。/今后请多关照。

㉖ どうぞこちらへ。/这边请。

※

※

以上所述各类祈使表达方式,仅限于现代日语中常见者。文语祈使的表达方式,除个别现仍常见者外均未涉及。(续完)

2. 在“午前中、～の間”之类表示一定期间的名词后加に表示行为、动作所经过的时间的某一点,不加に则表示整个期间。

(5) 午前中にお客さんが見えました。/上午来了客人。(指上午某一时间)

(6) 午前中ずっとおまちしていました。/一直等了一上午。(表示整个期间)

(7) 午前中に勉強しました。/上午学习了。(指上午某一时间段)

(8) 午前中勉強しました。/整整学习了一上午。(表示整个期间)

(9) 夏休みの間に論文を書いた。/在暑假期间写了论文。(指暑假的某一段时间)

(10) 夏休みの間論文を書いた。/整个暑假都写论文了。(指整个暑假期间)

3. 时间名词后加に,表示动作实现的时间具体、明确。不加に,动作实现的时间含糊。

(11) 昼^{ひる}に勉強します。/中午学习。(指中午,时间具体)

(12) 晩^{ばん}に勉強します。/晚上学习。(指傍晚,同上)

(13) 朝^{あさ}に勉強します。/早上学

习。(这里的“朝”是指天明后的一段时间,还是指到中午之前的时间,时间范围含糊不清。因此,“朝”这一词后不易加に)

(14) 将来有名な医者になると思います。/将来我想成为一个有名的医生。(“将来”到底指的什么时间含糊不清,因此一般不能加に)

二、时间名词后加に与不加に所表示的语法作用不同。加に在句子中作补语成分,起补充、说明谓语的作用。不加に在句子中作状语成分,直接修饰动作谓语。

1. 在具有名词性质的时间名词后加に作补语

(15) 来月三日に出発する予定です。/预定下月三日出发。

(16) 毎朝六時に起きます。/每天早上六点起床。

(17) 一九七六年に彼は東京に来ました。/在一九七六年他来到了东京。

(18) この建物は江戸時代にできたものです。/这座建筑物是在江戸时代建造的。

(19) 8月に帰国します。/八月回国。